

2004北東アジア経済会議 / 北東アジア経済フォーラムイン新潟 プログラム

期日	2004年2月2日(月)～2月3日(火)
場所	朱鷺メッセ(新潟市)
主催	新潟県、新潟市、ERINA、新潟県商工会議所連合会、新潟経済同友会
共催	北東アジア経済フォーラム、国際連合、総合研究開発機構
協力	東西センター、アジアエネルギー共同体推進機構日本委員会、金森委員会、北東アジア経済フォーラム韓国委員会、北東アジア経済フォーラム中国委員会、韓国対外経済政策研究院
後援	外務省、経済産業省、国土交通省、環境省、新潟大学、駐日大韓民国大使館、駐日中華人民共和国大使館、駐日モンゴル国大使館、駐日ロシア連邦大使館、(社)日本経済団体連合会、(社)東北経済連合会、日本海沿岸地帯振興連盟、(社)新潟青年会議所、新潟日報社、毎日新聞社、読売新聞社、産経新聞社、朝日新聞社、日本経済新聞社、共同通信社、時事通信社、NHK新潟放送局、BSN新潟放送、NST新潟総合テレビ、TeNYテレビ新潟、NT21新潟テレビ21、ケーブルネット新潟、エフエムラジオ新潟、Fm Port 79.0、株式会社けんと放送

挨拶

新潟県知事	平山征夫
新潟市長	篠田昭
北東アジア経済フォーラム議長	チョウ・リジェイ
元東西センター理事長、元ハワイ州知事	ジョージ・アリヨシ
国際連合経済社会局社会経済統治管理課長(書面挨拶)	アディル・カーン
総合研究開発機構理事長	塩谷隆英
極東ザバイカル協会会長・ハバロフスク地方知事	ビクトル・イシャーエフ

基調講演「善隣協力と共同発展」

中日友好協会会長	宋健
----------	----

北東アジア・グランドデザインパネル

総合コーディネーター 北東アジア経済フォーラム議長、東西センター上席顧問

【第1部】グランドデザイン

司会	総合研究開発機構(NIRA)理事長	塩谷隆英
発表者	総合研究開発機構(NIRA)理事	澤井安勇
パネリスト	中国・國務院発展研究センター対外経済関係部副部長(書面参加)	趙晋平
	韓国・大統領諮問政策企画委員会諮問委員、慶南大学教授	イ・スフン
	ロシア科学アカデミー極東支部副支部長、経済研究所所長	パーベル・ミナキル
	米国・東西センター上級研究員	マーク・バレンシア

【第2部】開発金融

司会	韓国・元國務総理、産学協同財団会長	ナム・ドクウ
発表者	ERINA名誉理事長、金森委員会代表	金森久雄
パネリスト	中国・天津市人民代表大会常務委員会副主任	王述祖
	株式会社コーエイ総合研究所取締役会長	長瀬要石
	國學院大學教授、環日本海総合研究機構理事長	涂照彦
	韓国・西江大学経営学部客員教授	イ・ジェウン
討論者	モンゴル・北東アジア協会会長	バトバヤル
	国連開発計画(UNDP)図們江地域開発事務局副代表	ツォグツァイハン

運輸・物流パネル「動き出す輸送回廊～図們江輸送回廊を中心に～」

コーディネーター	社団法人日本港湾協会理事長、ERINA顧問	栢原英郎
パネリスト	中国・吉林省人民政府図們江地域開発弁公室主任	方敏
	中国・吉林大学副学長	王勝今
	ロシア・極東海運研究所所長	ヤロ斯拉フ・セメニヒン
	モンゴル・インフラ省次官	ツェンゲル
	前在モンゴル日本国特命全權大使	花田磨公
	韓国・交通開発研究院動向分析室室長	アン・ピョンミン
	中国・黒龍江省商務庁助理巡視員	喬光漢
	国連開発計画(UNDP)図們江地域開発事務局副代表	ツォグツァイハン

環境専門家会合「京都メカニズムの活用と環境協力」

コーディネーター	財団法人地球産業文化研究所専務理事	木村耕太郎
パネリスト	経済産業省産業技術環境局地球環境対策室長 モンゴル・産業貿易省産業政策調整局長 韓国・エネルギー管理公団CDMチームプロジェクトリーダー ロシア・水理気象環境観測庁気候プロジェクトセンター所長（書面参加）	坂本敏幸 バダルチ オ・テギユン ビクトル・ポタポフ
討論者	中国・国家発展と改革委員会能源研究所長（書面参加） 中国人民大学国際エネルギーセンター長、準教授 モンゴル・エネルギー保全環境コンサルティング会社社長 ERINA客員研究員	周大地 査道炯 ドルジブレフ エンクバヤル

エネルギーパネル「アジアエネルギー共同体に向けて」

コーディネーター	北東アジア経済フォーラム議長、東西センター上席顧問	チョウ・リジェイ
発表者	米国・元アラスカ州知事、北東アジア経済フォーラム北米委員会会長 北東アジアガス&パイプラインフォーラム事務局長 韓国・エネルギー経済研究院研究員 国際エネルギー機関（IEA）前事務局長 ロシア・ガスプロム戦略開発部副部長 中国人民大学国際エネルギーセンター長、準教授 韓国電力公社（KEPCO）上席副社長	スティーブ・クーパー 平田賢 キム・キジュン ロバート・ブリドル アレクセイ・マステパノフ 査道炯
コメンテーター	米国・東西センター元副理事長 財団法人電力中央研究所研究参事 韓国ガス公社（KOGAS）技術プロジェクト計画室長 株式会社エコ&エナジー代表取締役 ERINA調査研究部長 モンゴル・外務省アジアアメリカ局参事官、北東アジア協会理事	ユン・メンヒョン リチャード・コリンズ 内田光穂 キム・ヨンドウ 朝倉堅五 ウラジーミル・イワノフ ガンボルト

全体会議

共同議長	北東アジア経済会議組織委員会委員長、ERINA名誉理事長 北東アジア経済フォーラム議長、東西センター上席顧問	金森久雄 チョウ・リジェイ
【第1部】セッション報告	北東アジア・グランドデザインパネル司会 運輸・物流パネルコーディネーター 環境専門家会合コーディネーター エネルギーパネル共同コーディネーター 中国企業誘致フォーラムコーディネーター	塩谷隆英 ナム・ドクウ 栢原英郎 木村耕太郎 スティーブ・クーパー 宇佐美暁
【第2部】総括パネル	中国・アジア太平洋理事会副主席 モンゴル首相外交顧問 韓国・元韓国電力公社社長、元ソウル市副市長、元韓国公正取引委員会委員長 ロシア・極東ザバイカル協会会長、ハバロフスク知事 新潟県知事	鄒平 オトゴンバヤル チェ・スウピョン ビクトル・イシャーエフ 平山征夫

関連行事

- 【Niigata Energy Forum 2004】
- 【中国企業誘致フォーラム】
- 【地域別貿易投資セミナー】
モンゴル 中国・黒龍江省、吉林省 ロシア極東 中国・遼寧省、内モンゴル自治区
- 【北東アジア・ビジネスメッセ】
出展企業・団体95（中国・黒龍江省、吉林省、遼寧省、内モンゴル自治区、モンゴル、ロシア極東、新潟）
中国企業誘致フォーラム以下の関連行事の詳細は「ERINA BUSINESS NEWS Vol.42」に掲載した。

本特集は、「2004北東アジア経済会議／北東アジア経済フォーラムイン新潟」の内容を当日の録音テープ及び資料をもとにまとめたものである。関係国名は中華人民共和国を中国、朝鮮民主主義人民共和国を北朝鮮、モンゴル国をモンゴル、大韓民国を韓国、ロシア連邦をロシアとそれぞれ表記した。また、各人の発言における日本海／東海の呼称に関しては録音テープをもとに表記した。なお、北朝鮮・韓国では「Japan Sea / 日本海」を「East Sea / 東海」と表記している。

2004 Northeast Asia Economic Conference / Northeast Asia Economic Forum in Niigata Program

Opening Remarks

HIRAYAMA, Ikuo	Governor, Niigata Prefecture
SHINODA, Akira	Mayor, City of Niigata
CHO, Lee-Jay	Chairman, Northeast Asia Economic Forum
ARIYOSHI, George	Former Chairman, East-West Center Board of Governors, and Former Governor of Hawaii
KHAN, Adil (unable to attend in person)	Chief, Socio-economic Governance and Management Branch, United Nations Department of Economic and Social Affairs
SHIOYA, Takafusa	President, National Institute for Research Advancement
ISHAEV, Victor	Chairman of the Interregional Association of Economic Coordination "Far East and Zabaikalie", and Governor of Khabarovsk Territory

Keynote Address: Good Neighborly Relations and Collaborative Development

SONG, Jian	Chief Executive, China-Japan Friendship Association
------------	---

Panel Discussion on the Grand Design for Northeast Asia

General Coordinator

CHO, Lee-Jay	Chairman, Northeast Asia Economic Forum, and Senior Advisor, East-West Center
--------------	---

Part 1 Grand Design

Moderator

SHIOYA, Takafusa	President, National Institute for Research Advancement (NIRA), Japan
------------------	--

Report by

SAWAI, Yasuo	Executive Vice-President, National Institute for Research Advancement (NIRA), Japan
--------------	---

Panelists

ZHAO Jinping (unable to attend in person)	Deputy Director, Department of Foreign Economic Relations, Development Research Center of the State Council, PRC
---	--

LEE, Su-Hoon	Member of the Presidential Commission on Policy Planning, and Professor, Kyungnam University, ROK
MINAKIR, Pavel	Director, Economic Research Institute, and Vice-Chairman, Far Eastern Branch, Russian Academy of Science, RF

VALENCIA, Mark	Senior Fellow, East-West Center, USA
----------------	--------------------------------------

Part 2 Development Finance

Moderator

NAM, Duck-Woo	Former Prime Minister, and Chairman, Korea Sanhak Foundation, ROK
---------------	---

Report by

KANAMORI, Hisao	Honorary Chairman, ERINA, and Representative, Kanamori Committee, Japan
-----------------	---

Panelists

WANG, Shuzu	Vice-Chairman, Tianjin People's Congress, PRC
NAGASE, Yoseki	Chairman, KRI International Corporation, Japan
TWU, Jaw-yann	Professor, Kokugakuin University, and President, Institute for Northeast Asia Studies, Japan
LEE, Jae-Woong	Visiting Professor, Sogang University, ROK

Commentators

BATBAYAR	Chairman, Northeast Asia Association of Mongolia
TSOGTSAIKHAN	Deputy Director, Tumen Secretariat, UNDP

Panel Discussion on Transportation Issues: Transportation Corridors Begin to Show Signs of Life

Moderator

KAYAHARA, Hideo	Director General, Japan Port and Harbour Association, and Counselor, ERINA
-----------------	--

Panelists

FANG, Min	Director, Tumen River Area Development Administration, the People's Government of Jilin Province, PRC
-----------	---

WANG, Shengjin	Vice-President, Jilin University, PRC
SEMENIKHIN, Yaroslav	President, Far Eastern Marine Research, Design and Technology Institute, RF
TSENGEL	State Secretary, Ministry of Infrastructure, Mongolia
HANADA, Marohito	Former Ambassador of Japan to Mongolia
AHN, Byung-Min	Director, Policy and Market Analysis Division, Korea Transportation Institute, ROK
QIAO, Guanghan	Assistant Director, Department of Commerce of Heilongjiang Province, PRC
TSOGTSAIKHAN	Deputy Director, Tumen Secretariat, UNDP

Meeting of Environment Experts: Environmental Cooperation and the Application of the Kyoto Mechanisms

Moderator

KIMURA Kotaro	Executive Director, Global Industrial and Social Progress Research Institute
---------------	--

Panelists

SAKAMOTO, Toshiyuki	Director, Global Environmental Affairs Office, Ministry of Economy, Trade and Industry, Japan
BADARCH	Director, Industrial Policy and Coordination Department, Ministry of Industry and Trade, Mongolia
OH, Dae-Gyun	Leader, CDM Team, Center for Climate Change Mitigation Project, Korea Energy Management Corporation, ROK

POTAPOV, Victor (unable to attend in person) Chairman of the Board, Climate Projects Center of Joint Implementation, Roshydromet, RF

ZHOU, Dadi (unable to attend in person) Director General, Energy Research Institute, State Development Planning Commission, PRC
Discussants

ZHA, Daojiong Associate Professor, and Director, Center for International Energy Security, Renmin University of China

DORJPUREV Director and Senior Consultant, Energy Conservation and Environmental Consulting Co. Ltd., Mongolia

ENKHBAYAR Visiting Researcher, ERINA

Panel Discussion on Energy Issues: Towards an Asian Energy Community

Joint Moderators

CHO, Lee-Jay Chairman, Northeast Asia Economic Forum, and Senior Advisor, East-West Center
COWPER, Steve Former Governor of Alaska and Chairman, NEAEF North America Committee, USA

Reports by

HIRATA, Masaru Secretary-General, Northeast Asia Gas and Pipeline Forum

KIM, Ki-Joong Researcher, Korea Energy Economic Institute, ROK

PRIDDLE, Robert Executive Director of the International Energy Agency, 1994-2002

MASTEPANOV, Alexei Deputy Director, Department of Strategic Development, Science and Environment, GAZPROM, RF

ZHA, Daojiong Associate Professor, and Director, Center for International Energy Security, Renmin University of China

YOON, Meng-Hyun Senior Vice-President and Overseas KEDO Project Division, KEPCO, ROK

Commentators

COLLINS, Richard Former Vice-Chairman, East-West Center Board of Governors, USA

UCHIDA, Mitsuho Central Research Institute of Electric Power Industry, Japan

KIM, Young-Doo General Manager, Office of Technology and Project Planning, Korea Gas Corporation (KOGAS), ROK

ASAKURA, Kengo President, Ecology and Energy Co., Ltd., Japan

IVANOV, Vladimir Director, Research Division, ERINA

GANBOLD Councilor, Asia and America Department, MOFA, and Board Member, Northeast Asia Association, Mongolia

Plenary Meeting

Co-Chairs

KANAMORI, Hisao Honorary Chairman, ERINA, and Chairperson, Northeast Asia Economic Conference Organizing Committee

CHO, Lee-Jay Chairman, Northeast Asia Economic Forum, and Senior Advisor, East-West Center

Part 1 Session Reports

SHIOYA, Takafusa Moderator, Panel Discussion on the Grand Design for Northeast Asia

NAM, Duck-Woo Moderator, Panel Discussion on the Grand Design for Northeast Asia

KAYAHARA, Hideo Moderator, Panel Discussion on Transportation Issues

KIMURA, Kotaro Moderator, Meeting of Environment Experts

COWPER, Steve Joint Moderator, Panel Discussion on Energy Issues

USAMI, Satoshi Moderator, Investment Promotion Forum

Part 2 Concluding Panel Discussion

ZOU, Ping Vice-Chairman, Asia Pacific Institute, PRC

OTGONBAYAR Foreign Affairs Advisor to the Prime Minister, Mongolia

CHOI, Soo-Byung Former President, KEPCO, and Former Deputy Mayor of Seoul, ROK

ISHAEV, Victor Chairman of the Interregional Association of Economic Coordination "Far East and Zabaikalie", and Governor of Khabarovsk Territory, RF

HIRAYAMA, Ikuo Governor, Niigata Prefecture, Japan

Related Events

Niigata Energy Forum 2004

Investment Promotion Forum: Attracting Chinese Investors and Enterprises to Japan

Individual Regional Seminars

NEA Business Fair

This feature has been compiled on the basis of recordings of the proceedings at the 2004 Northeast Asia Economic Conference / Northeast Asia Economic Conference in Niigata and various written materials. The People's Republic of China is referred to as China, the Democratic People's Republic of Korea as the DPRK, the Republic of Korea as the ROK and the Russian Federation as Russia. The Japan Sea is known as the East Sea in the DPRK and the ROK; which name is used for it in this feature depends on the version used by the relevant speaker, as transcribed from recordings of the conference.